

1021

# Mémorial

du



# Memorial

des

Grand-Duché de Luxembourg. Großherzogtums Luxemburg.

Jeudi, 28 novembre 1929.

N<sup>o</sup> 59.

Donnerstag, 28. November 1929.

Arrêté du 12 novembre 1929, portant nouvelle fixation des taxes à percevoir dans le Grand-Duché pour les envois de la Poste aux lettres, les lettres et boîtes à valeur déclarée, les remboursements, les recouvrements, les mandats-poste, les virements, les mutations de journaux et les diverses opérations accessoires du service international, par application de la Convention et des Arrangements signés au Congrès postal universel de Stockholm.

*Le Directeur général des finances,*

Vu l'art. 2 de la loi du 27 juillet 1925, portant approbation de la Convention et des Arrangements signés au Congrès postal universel de Stockholm le 28 août 1924, ainsi que les conventions particulières conclues avec divers pays au sujet de l'adoption de taxes réduites ;

Sur les propositions de M. le Directeur des postes et des télégraphes ;

Après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** A partir du 1<sup>er</sup> décembre 1929, l'arrêté du 25 octobre 1926, portant fixation de diverses taxes postales du service international, ainsi que les arrêtés modificatifs des 29 avril 1927, 12 décembre 1927, et 23 décembre 1927 sont abrogés.

A partir de la même date, l'administration des postes du Grand-Duché de Luxembourg percevra pour les envois de la poste aux lettres, les lettres et boîtes à valeur déclarée, les remboursements, les recouvrements, les mandats-poste, les virements, les mutations de journaux et les diverses opérations accessoires du service international les taxes ci-après indiquées en monnaie luxembourgeoise, à savoir :

Beschluß vom 12. November 1929, wodurch die im Großherzogtum für Sendungen der Briefpost, Briefe und Kästchen mit Wertangabe, Maßnahmen, Postaufträge, Postanweisungen, Zahlungüberweisungen, Zeitungüberweisungen und die verschiedenen andern Nebenoperationen des internationalen Verkehrs, in Gemäßheit des Vertrags und der Übereinkommen des Weltpostkongresses von Stockholm neu festgesetzt werden.

Der General-Direktor der Finanzen,

Nach Einsicht des Art. 2 des Gesetzes vom 27. Juli 1925, wodurch der Vertrag und die Übereinkommen des Weltpostkongresses von Stockholm vom 28. August 1924 genehmigt worden sind, sowie der mit verschiedenen Ländern getroffenen Spezialabkommen betreffend Annahme ermäßigter Gebühren ;

Auf den Vorschlag des Hrn. Direktors der Post- und Telegraphenverwaltung ;

Nach Beratung der Regierung im Konseil ;

Beschließt :

**Art. 1.** Vom 1. Dezember 1929 ab ist der Beschluß vom 25. Oktober 1926, wodurch verschiedene Postgebühren des internationalen Dienstes festgesetzt wurden, sowie die denselben abändernden Beschlüsse vom 20. April 1927, 12. Dezember 1927 und 23. Dezember 1927, abgeschafft.

Vom selben Datum ab erhebt die luxemburgische Postverwaltung für Sendungen der Briefpost, Briefe und Kästchen mit Wertangabe, Maßnahmen, Postaufträge, Postanweisungen, Zahlungüberweisungen, Zeitungüberweisungen und die verschiedenen andern Nebenoperationen des internationalen Verkehrs nachstehende Gebühren in luxemburgischer Währung :

A. — *Envois de la poste aux lettres.*

	Belgique	Congo belge	Allemagne France Sarre	Autres pays
	fr.	fr.	fr.	fr.
Lettres :				
jusqu'à 20 gr. ....	0.75	1.—	1.25	1.75
au-dessus de 20 gr. par 20 gr. en plus .....	0.40	0.60	0.75	1.—
Cartes postales :				
simples .....	0.40	0.60	0.75	1.—
avec réponse payée .....	0.80	1.20	1.50	2.—
Journaux et écrits périodiques :				
par 50 gr. ....	0.05	0.35	0.35	0.35
Imprimés, papiers d'affaires et échantillons de marchandises :				
par 50 gr. ....	0.10	0.35	0.35	0.35
Minimum des papiers d'affaires	0.75	1.—	1.25	1.75
Minimum des échantillons. . . .	0.40	0.70	0.70	0.70

Imprimés en relief à l'usage des aveugles 35 ct. par 1.000 gr. (pour tous les pays).

Journaux et écrits périodiques à expédier par les éditeurs luxembourgeois :

5 ct. par 50 gr. pour la Belgique ;

15 ct. par 50 gr. pour les pays qui par voie de réciprocité accordent également une réduction de 50% sur le tarif normal. Les envois de l'espèce doivent porter une suscription faisant reconnaître la qualité d'éditeur de l'expéditeur.

Droit de recommandation 1.75 fr. pour tous les pays.

Taxe à percevoir pour les envois non ou insuffisamment affranchis : Le double du manquant d'affranchissement, arrondi, le cas échéant, au demi-décime supérieur, avec minimum de perception de 70 ct. Pour les envois originaires d'Allemagne, de Belgique, de France, du Congo belge et du Territoire de la Sarre, le minimum de perception ne sera pas appliqué.

B. — *Lettres et boîtes à valeur déclarée.*

Lettres à valeur déclarée : Port au poids d'une lettre recommandée plus le droit d'assurance indiqué ci-après.

A. *Briefpostsendungen.*

	Belgien	Belgisch-Kongo	Deutsch und Frankreich u. Saargebiet	Die übrigen Länder
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Briefe :				
bis 20 Gramm .....	0.75	1.—	1.25	1.75
über 20 Gramm, für je 20 Gr. mehr. ....	0.40	0.60	0.75	1.—
Postkarten :				
einfach .....	0.40	0.60	0.75	1.—
mit bezahlter Antwort .....	0.80	1.20	1.50	2.—
Zeitungen und Zeitschriften für je 50 Gr. ....	0.05	0.35	0.35	0.35
Drucksachen, Geschäftspapiere und Warenproben für je 50 Gr. ....	0.10	0.35	0.35	0.35
Minimum für Geschäftspapiere	0.75	1.—	1.25	1.75
Minimum für Warenproben ..	0.40	0.70	0.70	0.70

Blindendrucksachen 35 Ct. für je 1000 Gr. (für alle Länder);

Von den luxemburgischen Verlegern versandte Zeitungen und Zeitschriften:

5 Ct. für je 50 Gr. für Belgien;

15 Ct. für je 50 gr. für diejenigen Länder die ihrerseits einen Abschlag von 50% auf der normalen Gebühr zugestehen. Die betreffenden Sendungen müssen mit einer Aufschrift versehen sein, aus welcher die Eigenschaft des Absenders als Verleger hervorgeht.

Einschreibgebühr: 1,75 Fr. für alle Länder.

Für nicht oder ungenügend frankierte Sendungen: Das Doppelte des Fehlbetrages, gegebenenfalls nach aufwärts auf einen halben Dezimet aufgerundet, mit einem Minimum von 70 Ct. Auf Sendungen aus Deutschland, Belgien, Frankreich, Belgisch Kongo und dem Saargebiet findet dieses Minimum keine Anwendung.

B. — *Briefe und Kästchen mit Wertangabe.*

Briefe mit Wertangabe: Porto eines Einschreibebriefes sowie nachstehende Versicherungsgebühr.

Boîtes à valeur déclarée: Port au poids de 1.40 fr. par 50 gr. (Minimum 7 fr.) plus le droit de recommandation et le droit d'assurance indiqué ci-après.

Droit d'assurance: Pour les envois à destination d'Allemagne, de Belgique, de France, du Congo belge et du Territoire de la Sarre, 1,25 fr. par 300 fr.-or; pour les envois à destination des autres pays 1.75 fr. par 300 fr.-or.

*C. — Droit de remboursement.*

Taxe fixe de 2 fr. plus droit proportionnel de 25 ct. par 50 fr. ou fraction de 50 fr. du montant du remboursement.

*D. Recouvrements.*

Droit d'encaissement: 2 fr. par valeur recouvrée.

Droit de présentation: 1,50 fr. par valeur non recouvrée.

*E. Mandats-poste.*

Taxe fixe de 1.50 fr. plus droit proportionnel de 25 ct. par 50 fr. ou fraction de 50 fr. du montant du mandat.

*F. Virements.*

Taxe de 5 ct. par 100 fr. avec un minimum de 25 ct. et un maximum de 5 fr.

*G. Journaux.*

Droit de mutation 1.75 fr.

*H. Services accessoires.*

*Droit d'express* à percevoir pour les envois de la poste aux lettres, y compris les lettres et boîtes à valeur déclarée et les mandats-poste, 3.50 fr.

*Droit de dédouanement* des envois de la poste aux lettres, y compris les lettres et boîtes à valeur déclarée: Le même que pour les colis.

*Droit de poste restante* à percevoir pour les envois de la poste aux lettres, y compris les lettres et boîtes à valeur déclarée et les mandats-poste: Le même que pour les envois du service interne.

*Avis de réception et avis de paiement* demandés lors du dépôt de l'envoi: Droit égal au plein tarif d'une lettre ordinaire du service international.

*Avis de réception et avis de paiement* demandés postérieurement au dépôt de l'envoi: Le double du droit des avis de réception ordinaires.

Kästchen mit Wertangabe: Gewichtsporto von 1,40 Fr. für je 50 Gramm (Minimum 7 Fr.), sowie Einschreibgebühr und nachstehende Versicherungsgebühr.

*Versicherungsgebühr:*

Für die Sendungen nach Deutschland, Belgien, Frankreich, Belgisch Kongo und dem Saargebiet, 1,25 Fr. für je 300 Franken Gold.

Für die Sendungen nach den andern Ländern: 1,75 Fr. für je 300 Franken Gold.

*C. Nachnahmegebühr.*

Feste Taxe von 2 Fr. und Steigerungsgebühr von 25 Ct. von 50 Fr. oder Bruchteil von 50 Fr. des Nachnahmebetrags.

*D. Postaufträge.*

Einziehungsgebühr: 2 Fr. für jedes eingezogene Wertpapier.

Vorzeigungsgebühr: 1,50 Fr. für jedes nicht eingezogene Wertpapier.

*E. Postanweisungen.*

Feste Taxe von 1,50 Fr. und Steigerungsgebühr von 25 Ct. für je 50 Fr. oder Bruchteil von 50 Fr. des Anweisungsbetrags.

*F. Zahlungsüberweisungen.*

Gebühr von 5 Ct. für je 100 Fr., mit einem Minimum von 25 Ct. und einem Maximum von 5 Fr.

*G. Zeitungen.*

Überweisungsgebühr 1,75 Fr.

*H. Nebendienste.*

Eilbotengebühr für Sendungen der Briefpost, einschließlich der Briefe und Kästchen mit Wertangabe und der Postanweisungen, 3,50 Fr.

Verzollungsgebühr der Briefpostsendungen, einschließlich der Briefe und Kästchen mit Wertangabe: Dieselbe wie für die Pakete.

Gebühr für postlagernde Sendungen der Briefpost, einschließlich der Briefe und Kästchen mit Wertangabe und der Postanweisungen: Dieselbe wie für Sendungen des internen Dienstes.

Bei der Auslieferung verlangter Rückschein und Auszahlungsschein: Gebühr gleich derjenigen eines gewöhnlichen Briefes zum vollen internationalen Tarif.

Nachträglich verlangter Rück- oder Auszahlungsschein: Das Doppelte der gewöhnlichen Rückscheine.

*Réclamations* d'objets ordinaires ou inscrits (demandes de renseignements) : Droit égal au port d'une lettre recommandée pour la même destination que l'envoi réclamé.

*Demandes de retrait ou de changement d'adresse* à expédier par voie postale : Droit égal au port d'une lettre recommandée pour la même destination que l'envoi recherché.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 12 novembre 1929.

*Le Directeur général des finances,*  
**P. Dupong.**

**Arrêté du 12 novembre 1929, portant revision des frais d'express pour les envois postaux.**

*Le Directeur général des finances,*

Vu l'art. 97 du Règlement général sur le service interne des postes du 17 septembre 1925, conférant au Directeur général des finances la faculté d'adapter les frais d'express prévus par l'art. 96 du dit règlement au taux des salaires en usage ;

Revu son arrêté du 28 décembre 1926, concernant la fixation des frais d'express pour les envois postaux ;

Sur les propositions de M. le Directeur des postes et des télégraphes ;

Après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les frais d'express pour les envois postaux à distribuer dans une localité où se trouve un bureau de poste sont fixés comme suit :

- a) 1.50 fr. pour tout envoi ne dépassant pas le poids de 250 gr. ;
- b) 2 fr. pour les envois dépassant ce poids jusqu'à 10 kg. ;
- c) 2.50 fr. pour les colis de plus de 10 kg.

**Art. 2.** Le présent arrêté, qui sera publié au *Mémorial*, entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 1929.

Luxembourg, le 12 novembre 1929.

*Le Directeur général des finances,*  
**P. Dupong.**

Reklamationen gewöhnlicher oder eingeschriebener Sendungen (Nachfragen): Gebühr eines Einschreibebriefes für dieselbe Bestimmung wie die reklamierte Sendung.

Auf postalischem Wege zu befördernde Anträge auf Zurückziehung oder auf Berichtigung der Adresse: Gebühr eines eingeschriebenen Briefes für dieselbe Bestimmung wie die betreffende Sendung.

**Art. 2.** Dieser Beschluß wird im „*Mémorial*“ veröffentlicht.

Luxembourg, den 12. November 1929.

Der General-Direktor der Finanzen,  
**P. Dupong.**

**Beschluß vom 12. November 1929, betreffend Abänderung der Eilbotenengebühren für Postsendungen.**

Der General-Direktor der Finanzen,

Nach Einsicht des Art. 97 des allgemeinen Reglementes vom 17. September 1925 über die Postdienst im Inland, wodurch dem General-Direktor der Finanzen die Befugnis erteilt wird, die durch Art. 96 besagten Reglementes festgesetzten Eilbotenengebühren den jeweiligen Arbeitslöhnen anzupassen ;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 28. Dezember 1926, betreffend Festsetzung der Eilbotenengebühren für Postsendungen ;

Auf den Vorschlag des Hrn. Direktors der Post- und Telegraphenverwaltung ;

Nach Beratung der Regierung im Konseil ;

Beschließt :

**Art. 1.** Die Eilbotenengebühren für Postsendungen die im Postorte selbst zu bestellen sind, sind festgesetzt wie folgt :

- a) 1,50 Fr. für jede Sendung, deren Gewicht 250 Gramm nicht übersteigt ;
- b) 2 Fr. für jede Sendung über 250 Gramm bis 10 Kilogramm ;
- c) 2,50 Fr. für die Pakete über 10 Kilogramm.

**Art. 2.** Dieser Beschluß wird im „*Mémorial*“ veröffentlicht und tritt am 1. Dezember 1929 in Kraft.

Luxembourg, den 12. November 1929.

Der General-Direktor der Finanzen,  
**P. Dupong.**

**Arrêté du 12 novembre 1929, portant revision des frais d'express pour la remise à domicile d'un avis téléphonique.**

*Le Directeur général des finances,*

Vu l'art. 51 de l'arrêté grand-ducal du 26 mars 1921, concernant le service téléphonique ;

Revu son arrêté du 28 décembre 1926, concernant la fixation des frais de remise à domicile d'un avis téléphonique ;

Sur les propositions de M. le Directeur des postes et des télégraphes ;

Après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les frais d'express à percevoir pour la remise à domicile d'un avis téléphonique dans le rayon de la localité où se trouve la cabine publique sont fixés à 1.50 fr.

**Art. 2.** Le présent arrêté, qui sera publié au *Mémorial*, entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1930.

Luxembourg, le 12 novembre 1929.

*Le Directeur général des finances,*  
**P. Dupong.**

**Arrêté du 12 novembre 1929, portant revision des frais de remise à domicile des télégrammes.**

*Le Directeur général des finances,*

Vu l'arrêté grand-ducal du 27 septembre 1929, rendant applicable aux correspondances télégraphiques à l'intérieur du Grand-Duché les dispositions du règlement de service de Bruxelles, et notamment l'art. 16 de cet arrêté, conférant au Gouvernement la faculté d'adapter le tarif des frais d'express prévus par le même arrêté au taux des salaires en usage ;

Sur les propositions de M. le Directeur des postes et des télégraphes ;

Après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les frais de transport par express prévus à l'al. 1<sup>er</sup> de l'art. 15 de l'arrêté grand-ducal précité du 27 septembre 1929 pour les télégrammes adressés à des personnes résidant dans une localité pourvue

**Beschluß vom 12. November 1929, betreffend Abänderung der Eilbotenengebühren für die Bestellung eines Gesprächsantrags.**

Der General-Direktor der Finanzen,

Nach Einsicht des Art. 51 des Großh. Beschlusses vom 26. März 1921, den Fernsprehdienst betreffend ;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 28. Dezember 1926, betreffend Festsetzung der Bestellgebühren eines Gesprächsantrags ;

Auf den Vorschlag des Hrn. Direktors der Post- und Telegraphenverwaltung ;

Nach Beratung der Regierung im Konseil ;

Beschließt :

**Art. 1.** Die Eilbotenengebühr für die Bestellung eines Gesprächsantrags, im Bezirk der Ortschaft wo sich die Fernsprechkabine befindet, ist auf 1,50 Fr. festgesetzt.

**Art. 2.** Dieser Beschluß wird im „Memorial“ veröffentlicht und tritt am 1. Januar 1930 in Kraft.

Luxemburg, den 12. November 1929.

Der General-Direktor der Finanzen,  
**P. Dupong.**

**Beschluß vom 12. November 1929, betreffend Abänderung der Bestellgebühren der Telegramme.**

Der General-Direktor der Finanzen,

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 27. September 1929, wodurch die Bestimmungen des Brüsseler Reglementes auf die telegraphische Korrespondenz im Innern des Großherzogtums angewandt werden, und besonders des Art. 16 dieses Beschlusses, wodurch der Regierung die Befugnis erteilt wird, den im genannten Beschluß vorgesehenen Tarif für Eilbotenengebühren den jeweiligen Arbeitslöhnen anzupassen ;

Auf den Vorschlag des Hrn. Direktors der Post- und Telegraphenverwaltung ;

Nach Beratung der Regierung im Konseil ;

Beschließt :

**Art. 1.** Die in Art. 15, Absatz 1, obengenannten Großh. Beschlusses vom 27. September 1929 vorgesehenen Eilbotenengebühren für Telegramme, die an Personen gerichtet sind, die in einer Ortschaft wohnen,

d'une cabine téléphonique communale avec service télégraphique, sont fixés à 1.50 fr.

**Art. 2.** Le présent arrêté, qui sera publié au *Mémorial*, entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 1929.

Luxembourg, le 12 novembre 1929.

*Le Directeur général des finances,*  
**P. Dupong.**

**Avis. — Postes.** — A partir du 1<sup>er</sup> décembre 1929 l'équivalent du maximum de la déclaration de valeur de 10.000 fr.-or est fixé à 70.000 fr. luxembourgeois. — 12 novembre 1929.

**Avis. — Postes.** — A partir du 1<sup>er</sup> décembre 1929 le montant-or du droit d'expédition, du droit d'assurance et de la taxe d'express des colis postaux du service international est converti en monnaie luxembourgeoise au taux de 1 fr.-or = 7 fr. luxembourgeois. — 12 novembre 1929.

**Arrêté grand-ducal du 28 novembre 1929, portant modification de diverses dispositions du règlement général sur le service interne des Postes.**

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu la loi du 4 mai 1877, concernant le service de la Poste, et notamment les art. 11 et 24 de cette loi, ainsi que l'art. 3 de la loi du 3 avril 1911, concernant la création d'un service des chèques et virements postaux ;

Vu l'art. 2 de la loi du 27 juillet 1925, concernant l'approbation de la Convention et des Arrangements du Congrès postal universel de Stockholm du 28 août 1924 ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

Sur le rapport de Notre Directeur général des finances, et après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'art. 53 du règlement général sur le service interne des Postes du 17 septembre 1925, l'article 20 (al. 1<sup>er</sup>) inscrit dans Notre arrêté du 26 dé-

wo sich eine öffentliche Fernsprechstelle mit Telegraphendienst befindet, sind auf 1,50 Fr. festgesetzt.

**Art. 2.** Dieser Beschluß wird im „Memorial“ veröffentlicht und tritt am 1. Dezember 1929 in Kraft.

Luxemburg, den 12. November 1929.

Der General-Direktor der Finanzen,  
**ß. Dupong.**

**Bekanntmachung. — Post.** — Vom 1. Dezember 1929 ab ist der Gegenwert des Höchstbetrages der Wertangabe von 10.000 Goldfranken auf 70.000 luxemburger Franken festgesetzt. — 12. November 1929.

**Bekanntmachung. — Post.** — Vom 1. Dezember 1929 ab findet die Umrechnung in luxemburger Geld des Goldbetrages der Auflieferungs-, der Versicherung- und der Gilbotegebühr des internationalen Paketdienstes auf der Basis von 1 Goldfranken = 7 luxemburger Franken statt. — 12. November 1929.

**Großh. Beschluß vom 28. November 1929, durch welchen verschiedene Bestimmungen des allgemeinen Reglementes über den Postdienst im Inland abgeändert werden.**

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 4. Mai 1877, über den Postdienst, und speziell des Art. 24 dieses Gesetzes, sowie des Art. 3 des Gesetzes vom 3. April 1911, betreffend die Einführung des Postüberweilung- und Scheckverkehrs ;

Nach Einsicht des Art. 2 des Gesetzes vom 27. Juli 1925, betreffend die Genehmigung der Verträge und Übereinkommen des Weltpostkongresses von Stockholm vom 28. August 1924 ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates ;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors der Finanzen, und nach Beratung der Regierung im Konseil ;

haben beschlossen und beschließen :

**Art. 1.** Art. 53 des allgemeinen Reglementes vom 17. September 1925 über den Postdienst im Inland, der in Unserem Beschluß vom 26. Dezember

cembre 1925, les art. 64, 72, 85 (al. 1<sup>er</sup>) et 94 (al. 1<sup>er</sup>) inscrits dans Notre arrêté du 27 juillet 1926, les art. 93, 136 (al. 1<sup>er</sup>), 148 et 154 inscrits dans Notre arrêté du 28 décembre 1926 et les art. 10 (al. 1<sup>er</sup>), 11 (al. 1<sup>er</sup>), 16 (1<sup>o</sup>), 89 (al. 1<sup>er</sup>), 95 (al. 1<sup>er</sup>) et 100 (al. 4) inscrits dans Notre arrêté du 12 décembre 1927 sont abrogés et remplacés par les dispositions suivantes :

*Lettres ordinaires.*

*Art. 10, al. 1<sup>er</sup>.* — Les taxes à payer pour le transport des lettres et paquets de la forme de lettres expédiés en destination de l'intérieur du Grand-Duché sont, en cas d'affranchissement, fixées comme suit :

Jusqu'au poids de 20 gr. incl. à 75 ct. ; au-dessus de 20 gr., 40 ct. par 50 gr. ou fraction de 50 gr. en plus.

*Cartes postales.*

*Art. 11, al. 1<sup>er</sup>.* — La taxe des cartes postales pour l'intérieur du pays est fixée, en cas d'affranchissement, à 40 ct. pour la carte simple et à 80 ct. pour la carte avec réponse payée.

*Echantillons.*

*Art. 16, 1<sup>o</sup>.* — Le port interne des échantillons de marchandises est celui des imprimés, minimum 40 ct. ; les envois doivent être affranchis au moins partiellement. Il est perçu du destinataire, en cas d'affranchissement insuffisant, une taxe égale au double de l'insuffisance ; les fractions du décime seront arrondies, le cas échéant, au demi-décime supérieur.

*Mandats de poste.*

*Art. 20, al. 1<sup>er</sup>.* — La taxe des mandats-poste doit être acquittée par l'expéditeur et est fixée comme suit :

Jusqu'à 50 fr., 75 ct. ;  
au-dessus de 50 jusqu'à 100 fr., 1 fr. ;  
au-dessus de 100 jusqu'à 1.000 fr., 25 ct. par 100 fr. ou fraction de 100 fr. en plus ;

au-dessus de 1.000 fr., 50 ct. par 1.000 fr. ou fraction de 1.000 fr. en plus.

1925 aufgeführte Art. 20 (Abs. 1), die in Unserem Beschluß vom 27. Juli 1926 aufgeführten Art. 64, 72, 85 (Abs. 1) und 94 (Abs. 18), die in Unserem Beschluß vom 28. Dezember 1926 aufgeführten Art. 93, 136 (Abs. 1), 148 und 154, sowie die in Unserem Beschluß vom 12. Dezember 1927 aufgeführten Art. 10 (Abs. 1), 11 (Abs. 1) 16 (Abs. 1), 89 (Abs. 1) 95 (Abs. 1) und 100 (Abs. 4) sind abgeschafft und durch folgende Bestimmungen ersetzt:

Gewöhnliche Briefe.

*Art. 10, Abs. 1.* — Für die Beförderung der Briefe und Pakete in Briefform im Innern des Großherzogtums ist die zu entrichtende Taxe, im Franchierungsfall, festgestellt wie folgt:

Bis zum Gewichte von 20 Gramm einschl. 75 Centimen; über 20 Gramm, 40 Centimen für jedes weitere Gewicht von 50 Gramm oder den Bruchteil von 50 Gramm.

Postkarten.

*Art. 11, Abs. 1.* — Für die im Innern des Landes zirkulierenden Postkarten ist die Taxe im Franchierungsfall auf 40 Centimen für die einfache, auf 80 Centimen für die Karte mit bezahlter Antwort festgesetzt.

Warenproben.

*Art. 16, 1.* — Das inländische Porto für Warenproben ist gleich demjenigen der Druckfachen. Mindestgebühr 40 Centimen; die Sendungen müssen wenigstens teilweise frankiert sein. Im Falle ungenügender Franchierung wird vom Adressaten eine dem doppelten Betrage der Fehlsomme gleichkommende Taxe erhoben; Bruchteile des Dezimen werden zu Gunsten des Staatschazes aufwärts auf einen halben Dezimen abgerundet.

Postanweisungen.

*Art. 20, Abs. 1.* — Die Portogebühr der Postanweisungen muß vom Absender entrichtet werden und beträgt:

Bis 50 Franken einschließlich, 75 Centimen;  
über 50 bis 100 Franken einschließlich, 1 Franken;  
über 100 bis 1.000 Franken einschließlich, 25 Centimen für jeden weiteren Betrag von 100 Franken oder Bruchteil von 100 Franken;  
über 1.000 Franken, 50 Centimen für jeden weiteren Betrag von 1.000 Franken oder Bruchteil von 1.000 Franken.

*Chèques et virements postaux.*

*Art. 53.* — Le montant maximum d'un chèque est fixé à 100.000 fr.

Les titulaires de compte peuvent émettre des chèques dépassant le maximum de 100.000 fr. prévu par l'alinéa précédent à condition d'observer les dispositions spéciales à stipuler par arrêté ministériel. Ces dispositions sont aussi obligatoires pour les chèques de service au-dessus de 100.000 fr. à émettre par les administrations de l'Etat et les établissements publics du pays.

*Art. 64.* — Les taxes perçues dans le service des chèques et virements sont les suivantes :

1° pour chaque versement au moyen d'un bulletin de versement :

jusqu'à 1.000 fr. 40 ct. ; au-dessus de 1.000 fr. 5 ct. par 1.000 ou fraction de 1.000 fr. en plus ; maximum 5 fr. ;

2° pour chaque remboursement en espèces par le bureau des chèques ou par un bureau de poste :

a) une taxe fixe de 30 ct. par titre et en outre ;

b) une taxe additionnelle de  $\frac{1}{10} \frac{0}{00}$  de la somme payée.

La taxe sub 1° est payable par le déposant.

Les taxes sub 2° incombent au titulaire dont le compte est débité. Ces taxes ainsi que les sommes dues pour la fourniture des bulletins de versement et des carnets de chèques et de virements sont portées au débit du compte du titulaire.

Les virements du service interne sont exempts de toute taxe.

*Valeurs à recouvrer.*

*Art. 72.* — La taxe d'un envoi fait en conformité de l'art. 70 est celle d'une lettre recommandée du poids de cet envoi, augmentée d'un droit de présentation de 75 ct. pour chaque titre inséré. Ces taxes et droit sont payables d'avance ; ils sont représentés en timbre-poste sur le formulaire de recouvrement et ne sont pas restitués en cas de non-paiement des titres.

Un récépissé de l'envoi est remis gratuitement à l'intéressé au moment du dépôt.

*Schek- und Überweisungsdienst.*

*Art. 53.* — Der Höchstbetrag eines Schecks ist auf 100.000 Fr. festgesetzt.

Die Kontoinhaber können Schecks, welche den im vorhergehenden Absatz vorgesehenen Höchstbetrag von 100.000 Fr. übersteigen, unter der Bedingung ausstellen, daß sie die durch Ministerialbefehl zu bestimmenden besonderen Vorschriften beobachten. Diese Vorschriften sind auch für die von den Staatsverwaltungen und öffentlichen Anstalten des Landes auszustellenden Dienstchecks verbindlich, welche obigen Höchstbetrag übersteigen.

*Art. 64.* — Folgende Gebühren werden im Post-Überweisungs- und Scheckdienst erhoben:

1. für jede Einzahlung mittels Zahlkarte :

bis 1.000 Fr., 40 Ct.; über 1.000 Fr., 5 Ct für je 1.000 Fr. oder Bruchteil von 1.000 Fr. mehr; Höchstbetrag 5 Fr.;

2. für jede Barzahlung durch das Postcheckamt oder durch eine Postanstalt:

a) eine feste Gebühr von 30 Centimen, und außerdem

b) eine Steigerungsgebühr von  $\frac{1}{10} \frac{0}{00}$  des auszahlenden Betrages.

Die Gebühr unter 1 ist von dem Absender zu entrichten.

Die Gebühren unter 2 sind zu Lasten des Kontoinhabers, von dessen Konto die Abschreibung erfolgt. Diese Gebühren sowie die für gelieferte Zahlkartenformulare, Scheck- und Überweisungshefte zu zahlenden Preise werden durch Abschreibung von dem zur Zahlung verpflichteten Konto eingezogen.

Die Überweisungen des internen Dienstes sind gebührenfrei.

*Postaufträge.*

*Art. 72.* — Die Taxe für eine dem vorstehenden Art. 70 entsprechende Sendung ist diejenige eines Einschreibebriefes von dem Gewicht dieser Sendung; außerdem wird eine Vorzeigungsgebühr von 75 Centimen für jedes im Umschlage befindliche Wertpapier erhoben. Diese beiden Gebühren sind im voraus zahlbar und werden auf den Postauftrags-Formularen in Postfreimarken aufgeklebt; dieselben werden im Falle der Nichtzahlung der Wertpapiere nicht erstattet.

Ein Einlieferungschein wird dem Beteiligten bei Aufgabe der Sendung unentgeltlich ausgehändigt.

*Encaissement des quittances.*

Art. 85, al. 1<sup>er</sup>. — La Poste opère, mais seulement dans le ressort du bureau de dépôt, l'encaissement des quittances simples, jusqu'à concurrence du maximum fixé pour les valeurs à recouvrer, moyennant une taxe fixée comme suit :

pour toute quittance ne dépassant pas 50 fr., 75 ct. ;

par quittance dépassant 50 fr. jusqu'à 100 fr., 1 fr. ;

au-dessus de 100 fr. jusqu'à 1.000 fr. la taxe par quittance est augmentée de 25 ct. par 100 fr. ou fraction de 100 fr. ;

au-dessus de 1.000 fr., la taxe par quittance est augmentée de 50 ct. par 1.000 fr. ou fraction de 1.000 fr.

*Colis ordinaires.*

Art. 89, al. 1<sup>er</sup>. — Le port des colis qui ne parcourent que l'intérieur du Grand-Duché est fixé comme suit, sans égard à la distance entre les lieux d'expédition et de destination :

jusqu'au poids de 1 kg. incl., 1,50 fr. ;

de 1 à 5 kg. incl., 2,50 fr. ;

de 5 à 10 kg. incl., 4 fr. ;

de 10 à 15 kg. incl., 5 fr. ;

de 15 à 20 kg. incl., 6 fr.

*Envois recommandés.*

Art. 93. — Tous les envois ordinaires de la Poste aux lettres et les colis sans valeur déclarée peuvent être expédiés sous recommandation. Pour les envois recommandés il est payé, outre le prix d'affranchissement ordinaire des envois, selon leur nature, un droit fixe de recommandation de 1,75 fr.

Les envois recommandés doivent préalablement être affranchis.

*Remboursements.*

Art. 94, al. 18. — Les envois contre remboursement sont soumis aux ports et droits suivants :

1° le port pour les envois de même nature sans remboursement ;

2° une taxe de présentation qui est fixée à 75 ct.

*Droit de factage des colis.*

Art. 95, al. 1<sup>er</sup>. — Pour la remise à domicile des colis avec ou sans déclaration de valeur il sera perçu

*Einziehung der Quittungen.*

Art. 85, Abs. 1. — Die Post befaßt sich, aber nur im Ressort der Aufgabe-Postanstalt, mit der Einziehung der einfachen Quittungen bis zu dem für Postaufträge vorgesehenen Höchstbetrage. Die zu entrichtende Gebühr beträgt:

Für jede Quittung, deren Betrag 50 Fr. nicht übersteigt, 75 Centimen ;

für jede Quittung über 50 Fr. bis zu 100 Fr., 1 Franken ;

für jede Quittung über 100 Fr. bis 1.000 Fr. wird die Gebühr um 25 Centimen für jede 100 Fr. oder Bruchteil von 100 Fr. erhöht ;

für jede Quittung über 1.000 Fr. wird die Gebühr um 50 Centimen für jede 1.000 Fr. oder Bruchteil von 1.000 Fr. erhöht.

*Gewöhnliche Pakete.*

Art. 89, Abs. 1. — Das Porto für Pakete, welche nur im Innern des Großherzogtums befördert werden, ist ohne Rücksicht auf die Entfernung zwischen Aufgabe- und Bestimmungsort festgesetzt wie folgt:

Bis 1 Kg. einschl. 1,50 Fr. ;

über 1 Kg. bis 5 Kg. 2,50 Fr. ;

über 5 Kg. bis 10 Kg. 4 Fr. ;

über 10 Kg. bis 15 Kg. 5 Fr. ;

über 15 Kg. bis 20 Kg. 6 Fr.

*Einschreibesendungen.*

Art. 93. — Alle gewöhnlichen Sendungen der Briefpost und alle Pakete ohne Wertangabe können unter Einschreibung versandt werden. Für Einschreibesendungen wird, außer der für die betreffende Art von Sendungen in Betracht kommenden gewöhnlichen Portogebühr, eine feste Einschreibungsgebühr von 1,75 Franken erhoben.

Die Einschreibesendungen müssen vorher frankiert sein.

*Nachnahme.*

Art. 94, Abs. 18. — Die Nachnahmesendungen unterliegen folgenden Taxen:

1. dem Porto für dergleichen Sendungen ohne Nachnahme ;

2. einer Vorzeigungsgebühr, welche auf 75 Centimen festgesetzt ist.

*Bestellgebühr für Pakete.*

Art. 95, Abs. 1. — Für das Bestellen, in den Wohnungen, von Paketen mit oder ohne Wertangabe,

en sus des taxes ordinaires, un droit de factage qui est, pour chaque présentation, de 1,50 fr. par colis jusqu'à 10 kg. et de 2 fr. par colis au-dessus de 10 kg.

*Droit de boîte ou de casier ; droit de poste-restante et de magasinage.*

Art. 100, al. 4. — Le directeur des Postes pourra exceptionnellement accorder des casiers particuliers pour des colis ; le droit à payer de ce chef s'élève à 30 ct. par jour et par envoi avec minimum de 1,50 fr.

*Perte, spoliation ou avarie. — Envois recommandés et valeurs à recouvrer.*

Art. 136, al. 1<sup>er</sup>. — En cas de perte d'un envoi recommandé ou d'un envoi de valeurs à recouvrer, il sera payé à l'expéditeur une indemnité de 350 fr. au maximum.

*Journaux-abonnements.*

Art. 148. — Le prix d'abonnement à un journal ou écrit périodique indigène est perçu par abonnement, supplément ordinaire compris, et se compose :

- a) du prix d'éditeur ;
- b) d'une remise fixée, par abonnement et par période d'abonnement ne dépassant pas un trimestre, à 65 ct. pour les publications hebdomadaires et de moindre périodicité, à 75 ct. pour les publications paraissant plus d'une fois jusqu'à trois fois par semaine, et à 85 ct. pour les publications dépassant cette dernière périodicité. Cette taxe est doublée pour les périodes d'abonnement de six mois et quadruplée pour celles d'un an ;

c) du port d'affranchissement qui est fixé sans égard au nombre de distributions, par exemplaire ou numéro, supplément ordinaire compris, et par 75 gr., à 4 ct.

Les éditions supplémentaires d'un journal, fournies aux abonnés en dehors des éditions ordinaires prévues par les conditions d'abonnement, sont soumises à une taxe à fixer par le Directeur général des finances, qui ne pourra être inférieure au port prévu sub c du présent article.

Art. 154. — Les journaux et écrits périodiques que les éditeurs ou les particuliers adressent direc-

willt außer den gewöhnlichen Taxen, für jede Vorzeigung, ein Trägerlohn von 1,50 Fr. für jedes Paket bis zu 10 Kg. und von 2 Fr. für jedes Paket über 10 Kg. bezogen.

*Briefkastengebühr; Gebühr für postlagernde Sendungen und Lagergebühr.*

Art. 100, Abf. 4. — Der Postdirektor kann ausnahmsweise besondere Fächer für Paketsendungen bewilligen; die dieserhalb zu entrichtende Gebühr beträgt 30 Centimen pro Tag und pro Sendung mit einem Minimum von 1,50 Fr.

*Verlust, Beraubung oder Beschädigung. Einschreibesendungen und Postaufträge.*

Art. 136, Abf. 1. — Für verloren gegangene Einschreibesendungen und Postaufträge wird dem Absender eine Entschädigung von höchstens 350 Fr. geleistet.

*Zeitungsabonnemente.*

Art. 148. — Der Abonnementspreis einer inländischen Zeitung oder Zeitschrift wird, mit Einschluß der gewöhnlichen Beilagen, per Abonnement erhoben und besteht aus:

- a) dem Verlagspreise;
- b) einer Gebühr, die für jedes Abonnement und für einen Zeitraum der ein Trimester nicht übersteigt festgesetzt ist auf 65 Ct. für Veröffentlichungen die höchstens einmal wöchentlich erscheinen, auf 75 Ct. für Veröffentlichungen die mehr als einmal jedoch höchstens dreimal wöchentlich erscheinen, und auf 85 Ct. für öfters erscheinende Veröffentlichungen. Diese Gebühr ist verdoppelt für Abonnementsperioden von 6 Monaten und vervierfacht für solche von einem Jahr;

c) dem Porto, welches ohne Rücksicht auf die Zahl der Bestellungen für je ein Exemplar oder Nummer mit Einschluß der gewöhnlichen Beilage, und für je 75 Gramm, 4 Centimen beträgt.

Supplementar-Ausgaben einer Zeitung, die den Abonnenten neben den in den Abonnementsbedingungen vorgesehenen gewöhnlichen Ausgaben geliefert werden, unterliegen einer Gebühr, die vom General-Direktor der Finanzen festgesetzt wird, jedoch nicht niedriger sein kann als diejenige, die unter c) gegenwertigen Artikels vorgesehen ist.

Art. 154. — Auf diejenigen Zeitungen und Zeitschriften, welche von den Verlegern oder Privaten

tement aux destinataires sous adresse individuelle et moyennant affranchissement préalable sont soumis aux dispositions de l'art. 14.

Toutefois, les mêmes envois que les éditeurs, au lieu de les munir individuellement d'une adresse et du port d'affranchissement, adressent régulièrement aux bureaux de poste pour être distribués à des personnes renseignées sur des listes déposées au bureau destinataire sont, supplément ordinaire compris, soumis au port de 5 ct. par exemplaire et par 75 gr. La taxe des suppléments extraordinaires est la même que dans le service des abonnements postaux.

**Art. 2.** Notre Directeur général des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera inséré au *Mémorial*, pour entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 1929, sauf en ce qui concerne les modifications prévues aux art. 148 et 154 du règlement qui ne sortiront leurs effets qu'à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1930.

Luxembourg, le 28 novembre 1929.

**Charlotte.**

*Le Directeur général des finances,*

**P. Dupong.**

**Arrêté grand-ducal du 28 novembre 1929, concernant le service téléphonique.**

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu l'art. 6 de la loi du 20 février 1884, sur le service télégraphique et téléphonique ;

Revu Nos arrêtés des 26 mars 1921, 11 décembre 1923, 5 décembre 1925 et 28 décembre 1926 concernant le service téléphonique ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

Sur le rapport de Notre Directeur général des finances, et après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Les art. 30, 54 et 55 de Notre arrêté du 26 mars 1921, l'art. 52 inscrit dans l'art. 1<sup>er</sup> de Notre arrêté du 11 décembre 1923, les art. 18, 22, 27, 37, 39 et 40 inscrits dans l'art. 1<sup>er</sup> de Notre arrêté

direct, unter persönlicher Adresse und zwar gegen vorherige Frankierung versandt werden, finden die Bestimmungen des Artikels 14 Anwendung.

Falls jedoch dieselben Sendungen von den Verlegern, statt einzeln mit einer Adresse versehen und frankiert zu werden, regelmäßig an die Postanstalten versandt werden zwecks Verteilung an Personen, die auf einer beim Bestimmungspostamt hinterlegten Liste verzeichnet sind (summarisches Verfahren), so unterliegen sie, einschließlich der gewöhnlichen Beilage, dem Porto von 5 Ct. pro Exemplar und pro 75 Gramm. Die Gebühr für außergewöhnliche Beilagen ist dieselbe wie bei den Postabonnements.

**Art. 2.** Unser General-Direktor der Finanzen ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt, welcher im „Memorial“ veröffentlicht wird, um am 1. Dezember 1929 in Kraft zu treten, mit der Ausnahme jedoch, daß die an Art. 148 und 154 des Reglements vorgenommenen Änderungen erst am 1. Januar 1930 in Wirkung treten.

Luxemburg, den 28. November 1929.

**Charlotte.**

*Der General-Direktor der Finanzen,*

**P. Dupong.**

**Großh. Beschluß vom 28. November 1929, den Fernsprechdienst betreffend.**

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Art. 6 des Gesetzes vom 20. Februar 1884, das Telegraphen- u. Telephonwesen betreffend ;

Nach Einsicht Unserer Beschlüsse vom 26. März 1921, 11. Dezember 1923, 5. Dezember 1925 und 28. Dezember 1926, den Fernsprechdienst betreffend ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates ;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors der Finanzen, und nach Beratung der Regierung im Konseil ;

Saben beschlossen und beschließen :

**Art. 1.** Die Artikel 30, 54 und 55 Unseres Beschlusses vom 26. März 1921, der in Art. 1 Unseres Beschlusses vom 11. Dezember 1923 aufgeführte Art. 52, die in Art. 1 Unseres Beschlusses vom 5. De-

du 5 décembre 1925 et les art. 45, 46, 50 et 65 inscrits dans l'art. 1<sup>er</sup> de Notre arrêté du 28 décembre 1926 sont abrogés et remplacés par les dispositions suivantes :

*Stations principales. — Droit fondamental.*

*Art. 18.* — Le droit fondamental annuel d'une station principale est fixé :

1<sup>o</sup> pour toute station reliée à un bureau de raccordement à service limité, à 150 fr. ;

2<sup>o</sup> pour toute station reliée à un bureau de raccordement à service complet, à 200 fr. ;

3<sup>o</sup> pour toute station reliée à un bureau de raccordement à service permanent :

a) service automatique à 250 fr. ;

b) service manuel à 220 fr.

Lorsqu'un réseau à batterie locale est transformé en réseau à batterie centrale, la taxe d'abonnement respective est augmentée de 30 fr. par an.

Si la station se trouve à plus de 1.500 mètres du bureau de raccordement ou de la cabine publique, l'abonné doit payer en outre pour chaque centaine de mètres ou fraction de centaine de mètres de ligne supplémentaire une taxe annuelle de 5 fr. pour une ligne à fil simple et de 7,50 fr. pour une ligne à fil double.

Sur demande par écrit d'un abonné, l'administration peut autoriser l'inscription à la liste des abonnés d'une personne non-abonnée sous le numéro d'appel de l'abonné demandeur aux conditions suivantes :

a) La personne non-abonnée doit avoir demeure ou bureaux communs avec l'abonné ou les demeures ou bureaux réciproques doivent être situés de manière que par l'appel au téléphone la communication ne subisse pas de retard anormal ;

b) l'autorisation est sujette à une taxe annuelle au montant de la moitié de la taxe ordinaire ;

c) l'abonné est responsable envers l'administration de toute taxe due par la personne non-abonnée.

*Stations supplémentaires et accessoires. — Prix d'abonnement.*

*Art. 22.* — Le prix d'abonnement annuel est fixé comme suit :

zember 1925 aufgeführten Art. 18, 22, 27, 37, 39 und 40 und die in Art. 1 Unseres Beschlusses vom 28. Dezember 1926 aufgeführten Art. 45, 46, 50 und 65 sind abgeschafft und durch nachstehende Bestimmungen ersetzt:

*Hauptanschlüsse. — Grundgebühr.*

*Art. 18.* — Die jährliche Grundgebühr eines Hauptanschlusses ist festgesetzt:

1. für jede an ein Vermittlungsamt mit beschränktem Dienst angeschlossene Station auf 150 Fr. ;

2. für jede an ein Vermittlungsamt mit vollständigem Dienst angeschlossene Station auf 200 Fr. ;

3. für jede an ein Vermittlungsamt mit Tag- und Nachtdienst angeschlossene Station:

a) Automatischer Betrieb auf 250 Fr. ;

b) Handbetrieb auf 220 Fr.

Wird ein Ortsnetz mit Lokalbatterie in ein solches mit Zentralbatterie umgewandelt, so wird die entsprechende Gebühr jährlich um 30 Fr. erhöht.

Ist die Sprechstelle mehr als 1.500 Meter von der Vermittlungsanstalt oder der öffentlichen Sprechstelle entfernt, so hat der Teilnehmer außerdem für jede hundert Meter oder Bruchteil von 100 Metern der überschüssigen Leitungslänge eine jährliche Zuschlaggebühr von 5 Fr. für einfache Leitung und 7,50 Fr. für Doppelleitung zu entrichten.

Auf schriftliches Gesuch eines Teilnehmers kann die Verwaltung die Eintragung ins Teilnehmerverzeichnis eines Nicht-Teilnehmers unter der Anrufnummer des antragstellenden Teilnehmers gewähren unter folgenden Bedingungen:

a) der Nicht-Teilnehmer muß dieselbe Wohnung oder dieselben Büroräume wie der Teilnehmer haben oder die respektiven Wohnungen und Büroräume müssen so gelegen sein, daß durch das Rufen an den Telephonapparat die Verbindung keine anormale Verspätung erleidet ;

b) die Ermächtigung unterliegt einer jährlichen Gebühr, welche der Hälfte der gewöhnlichen Gebühr gleichkommt ;

c) der Teilnehmer ist der Verwaltung gegenüber für jede vom Nichtteilnehmer geschuldete Gebühr verantwortlich.

*Nebenanschlüsse und Nebeneinrichtungen. Abonnementsgebühren.*

*Art. 22.* — Die jährliche Abonnementsgebühr ist festgesetzt wie folgt:

1<sup>o</sup> station supplémentaire dans les limites de l'établissement où se trouve établie la station principale :

a) pour une station établie et entretenue par l'Etat à 100 fr. ;

b) pour une station établie et entretenue par l'industrie privée à 60 fr. ;

2<sup>o</sup> station supplémentaire en dehors des limites de l'établissement où se trouve établie la station principale :

a) pour la station à 250 fr. ;

b) pour chaque centaine de mètres ou fraction de centaine de mètres de ligne de raccordement à 5 fr. pour une ligne à fil simple et à 7,50 fr. pour une ligne à fil double ;

3<sup>o</sup> cadran d'appel pour station supplémentaire à 20 fr. ;

4<sup>o</sup> sonnerie supplémentaire à 30 fr. ;

5<sup>o</sup> pour chaque reliement à un commutateur :

a) trafic manuel à 20 fr. ;

b) trafic automatique à 25 fr. ;

6<sup>o</sup> prise de courant, pour les deux premières prises ensemble à 45 fr. et pour chacune des suivantes à 15 fr.

*Stations communales. — Prix d'abonnement.*

Art. 27. — Le prix d'abonnement annuel d'une station communale est fixé pour toute station reliée à un bureau de raccordement :

a) à service limité, à 150 fr. ;

b) à service complet et à service permanent, à 200 fr.

Si la station communale se trouve à plus de 1.500 mètres du bureau de raccordement ou de la cabine publique, la commune doit payer en outre pour chaque centaine de mètres ou fraction de centaine de mètres de ligne supplémentaire :

a) jusqu'à 3.000 mètres, 5 fr. ;

b) de 3.000 à 5.000 mètres, 4 fr. ;

c) au delà de 5.000 mètres, 3 fr.

Ces taxes sont augmentées de 50% si la ligne est établie à fil double.

1. Nebenanschluß auf demselben Grundstück, wo sich der Hauptanschluß befindet:

a) für eine vom Staate hergestellte und unterhaltene Sprechstelle 100 Fr. ;

b) für eine von der Privatindustrie hergestellte und unterhaltene Sprechstelle 60 Fr. ;

2. Nebenanschluß außerhalb des Grundstückes, wo sich der Hauptapparat befindet:

a) für die Sprechstelle 250 Fr. ;

b) für jede hundert Meter oder für jeden Bruchteil von hundert Metern Anschlußleitung 5 Fr. für einfache Leitung, und 7,50 Fr. für Doppelleitung.

3. Wählcheibe für Nebenapparat 20 Fr.

4. Nebenwecker 30 Fr.

5. Für jeden Anschluß an einen Umschalter:

a) Handbetrieb 20 Fr. ;

b) automatischer Betrieb 25 Fr.

6. Steckkontakte, für die beiden ersten Kontakte zusammen 45 Fr. und für jeden weiteren Kontakt 15 Fr.

*Gemeinde-Fernsprechstellen. — Grundgebühr.*

Art. 27. — Die jährliche Grundgebühr einer Gemeinde-Fernsprechstelle ist festgesetzt:

a) für jede an ein Vermittlungsamt mit beschränktem Dienst angegeschlossene Station auf 150 Fr. ;

b) für jede an ein Vermittlungsamt mit vollständigem Dienst oder Tag- und Nachtdienst angegeschlossene Station auf 200 Fr.

Ist die Fernsprechstelle mehr als 1.500 Meter von der Vermittlungsanstalt oder von der öffentlichen Sprechstelle entfernt, so hat die Gemeinde außerdem für jede hundert Meter oder jeden Bruchteil von hundert Metern der überschüssigen Leitungslänge zu entrichten:

a) bis 3.000 Meter, 5 Fr. ;

b) von 3.000 bis 5.000 Meter, 4 Fr. ;

c) über 5.000 Meter, 3 Fr.

Diese Gebühren werden um 50% erhöht, wenn die Leitung als Doppelleitung hergestellt wird.

*Part contributive aux frais de commutation d'un bureau intermédiaire.*

*Art. 30.* — Si deux ou plusieurs sections de commune ou abonnés sont reliés au même bureau intermédiaire, chacun d'eux paie, en dehors des taxes d'abonnement usuelles une redevance annuelle de 40 fr. à titre de contribution aux frais de commutation.

Cette redevance est perçue au commencement de chaque année en même temps que les autres taxes d'abonnement ; elle est versée au préposé du bureau intermédiaire afférent à la fin de l'année.

Les taxes de conversation réglementaires des communications échangées entre eux, sans l'intermédiaire d'un bureau central, sont perçues au profit du préposé du bureau intermédiaire afférent. Si deux ou plusieurs bureaux intermédiaires coopèrent à l'établissement de communications de l'espèce, les taxes afférentes sont réparties par parts égales entre les préposés des bureaux intermédiaires intervenants.

Les communications visées ci-dessus sont à noter et les taxes afférentes sont perçues d'après les instructions de l'administration des postes et des télégraphes.

*Installations privées. — Prix d'abonnement.*

*Art. 37.* — Le prix d'abonnement annuel d'une installation privée non raccordée au réseau téléphonique de l'Etat, est fixé comme suit :

a) pour chaque centaine de mètres ou fraction de centaine de mètres de ligne :

à 5 fr. pour fil simple et

à 7,50 fr. pour fil double ;

b) pour une station microphonique à 60 fr. ;

c) pour toute autre installation accessoire, la taxe afférente prévue pour les installations de l'Etat.

Si les stations téléphoniques d'une installation privée sont établies dans des immeubles différents du même réseau, il est perçu pour chaque ligne de raccordement, en dehors des taxes ci-dessus, une taxe forfaitaire annuelle de 200 fr. pour les correspondances échangées.

*Raccordement de l'installation privée au réseau de l'Etat.*

*Art. 39.* — L'intéressé peut demander que son

*Beitrag zu den Umschaltkosten eines Zwischenamtes.*

*Art. 30.* — Sind zwei oder mehrere Gemeindefektionen oder Teilnehmer an dasselbe Zwischenamt angeschlossen, so bezahlt jede Gemeindefektion und jeder Teilnehmer, außer den gewöhnlichen Abonnementsgebühren, eine jährliche Gebühr von 40 Fr. als Beitrag zu den Umschaltkosten.

Diese Gebühr wird bei Beginn eines jeden Jahres, gleichzeitig mit den andern Abonnementsgebühren, erhoben; sie wird dem Vorsteher des betr. Zwischenamtes am Schlusse des Jahres bezahlt.

Die Gesprächsgebühren der zwischen solchen Gemeindefektionen und Teilnehmern ohne Vermittelung eines Zentralamtes ausgewechselten Verbindungen werden zu Gunsten des Vorstehers des betreffenden Zwischenamtes erhoben. Wenn zwei oder mehrere Zwischenämter an der Herstellung derartiger Verbindungen mitwirken, so werden die diesbezüglichen Gebühren zu gleichen Teilen unter die Vorsteher der betreffenden Zwischenämter verteilt.

Die vorerwähnten Verbindungen werden vermerkt und die diesbezüglichen Gebühren erhoben gemäß den Vorschriften der Post- und Telegraphenverwaltung.

*Privatinstallationen. — Abonnementsgebühr.*

*Art. 37.* — Die jährliche Abonnementsgebühr einer nicht an das Staatsfernsprechnetz ange- schlossenen Privateinrichtung ist festgesetzt wie folgt:

a) für jede hundert Meter oder Bruchteil von hundert Metern Leitung 5 Fr. für einfache Leitung, und 7,50 Fr. für Doppelleitung;

b) für eine Sprechstelle 60 Fr.;

c) für jede andere Nebeneinrichtung, die für entsprechende staatliche Einrichtungen vorgesehene Gebühr.

Befinden sich die Telephonapparate einer Privateinrichtung auf verschiedenen Grundstücken desselben Netzes, so wird außerdem für jede Anschlußleitung eine jährliche Bau- und Anschlußgebühr von 200 Fr., für die ausgewechselten Gespräche, erhoben.

*Anschluß der Privateinrichtung an das Staatsfernsprechnetz.*

*Art. 39.* — Der Interessent kann verlangen, daß

installation privée soit reliée au réseau téléphonique de l'Etat.

En ce cas les stations privées sont sujettes aux mêmes taxes que les stations de l'Etat.

Toutefois le prix annuel d'une station supplémentaire établie et entretenue par l'industrie privée est réduit à 60 fr.

Les frais de raccordement de l'installation privée au réseau de l'Etat sont à charge de l'intéressé.

*Lignes spéciales. — Prix d'abonnement.*

Art. 40. — Si dans la circonscription d'un bureau de raccordement l'abonné a deux ou plusieurs stations principales ou supplémentaires, il peut demander que ces stations soient reliées entre elles par fil spécial.

L'abonné doit payer de ce chef :

- 1° une taxe d'abonnement annuelle de 200 fr. ;
- 2° pour chaque centaine de mètres ou fraction de centaine de mètres de ligne 5 fr. par an pour fil simple et 7,50 fr. par an pour fil double.

Dans des cas exceptionnels, l'administration peut autoriser, aux conditions à déterminer par elle, le raccordement par ligne spéciale de deux stations principales appartenant au même abonné, mais reliées à deux bureaux de raccordement différents, si l'abonné justifie d'un intérêt sérieux et qu'au point de vue technique et de service aucune difficulté ne s'y oppose.

*Taxes pour conversations entre abonnés.*

Art. 45. — Le tarif pour les communications entre deux postes d'abonné est fixé comme suit :

- a) pour toute communication demandée par un abonné d'un réseau dont le bureau central est doté d'une installation téléphonique automatique à 0,75 fr. ;
- b) pour une communication demandée par un abonné d'un autre réseau à 0,50 fr. s'il s'agit d'une communication urbaine et à 1 fr. s'il s'agit d'une communication interurbaine.

*Taxes pour conversations échangées entre abonné et cabine publique.*

Art. 46. — La taxe d'une communication entre

seine Privateinrichtung an das Staatsfernsprechnetz angeschlossen werde.

In diesem Falle unterliegen die Privatstationen denselben Gebühren wie die Staatsstationen.

Jedoch wird die Jahresgebühr eines durch die Privatindustrie hergestellten und unterhaltenen Nebenschlusses auf 60 Fr. ermäßigt.

Die Kosten des Anschlusses der Privatanlage an das Staatsfernsprechnetz sind zu Lasten des Interessenten.

*Spezialleitungen. — Abonnementspreis.*

Art. 40. — Wenn ein Teilnehmer im Bezirk eines und desselben Vermittlungsamtes zwei oder mehrere Haupt- oder Nebenschlüsse hat, so kann er verlangen, daß diese Apparate miteinander verbunden werden.

Der Teilnehmer hat diesbezüglich zu zahlen:

- 1. eine jährliche Abonnementsgebühr von 200 Fr. ;
- 2. für jede hundert Meter oder jeden Bruchteil von hundert Metern Leitung 5 Fr. pro Jahr für einfache Leitung und 7,50 Fr. pro Jahr für Doppelleitung.

In Ausnahmefällen kann die Verwaltung, unter den von ihr festzusetzenden Bedingungen, die Verbindung durch Spezialleitung von zwei zwar demselben Teilnehmer gehörenden, aber an zwei verschiedenen Ämtern angeschlossenen Hauptschlüssen gestatten, sofern der Teilnehmer ein ernstliches Interesse geltend macht und sowohl vom technischen als vom Dienst- Standpunkte aus sich dem keine Schwierigkeit widersetzt.

*Gebühr der Gespräche zwischen Teilnehmern.*

Art. 45. — Die Gebühr für Gespräche zwischen zwei Teilnehmerstellen ist festgesetzt wie folgt:

- a) für jede von einem Teilnehmer eines Fernsprechnetzes verlangte Verbindung, dessen Zentralamt mit automatischer Telephoneinrichtung versehen ist, auf 0,75 Fr. ;
- b) für jede von einem Teilnehmer eines andern Fernsprechnetzes verlangte Verbindung, auf 0,50 Fr. wenn es sich um eine Lokalverbindung handelt, und auf 1 Fr. wenn es sich um eine interurbane Verbindung handelt.

Gebühr für Gespräche zwischen einem Teilnehmer und einer öffentlichen Sprechstelle.

Art. 46. — Die Gebühr für eine Verbindung

un poste d'abonné et une personne présente dans une cabine publique est fixée :

- a) pour une communication urbaine à 0,75 fr. ;
- b) pour une communication interurbaine à 1,25 fr.

Les mêmes taxes sont perçues pour une communication demandée par une cabine publique avec un poste d'abonné ou avec une personne présente dans une cabine publique.

*Taxe d'un avis d'appel.*

*Art. 50.* — L'expéditeur d'un avis d'appel doit acquitter :

a) la taxe de l'avis d'appel qui est fixée à 0,50 fr. s'il s'agit d'une communication urbaine et à 1,00 fr. s'il s'agit d'une communication interurbaine ;

- b) les frais de remise à domicile ;
- c) la taxe de la conversation faisant suite à l'avis d'appel.

*Télégrammes et autres messages téléphonés.*

*Art. 52.* — L'abonné peut transmettre au bureau télégraphique de l'Etat, siège de son bureau central, toute correspondance à expédier par exprès, par la poste ou par voie télégraphique.

Dans ce cas l'abonné doit payer :

- a) pour la communication avec le bureau télégraphique, une unité de conversation ordinaire ;
- b) pour la transmission téléphonique de la correspondance à expédier 3 ct. par mot transmis, arrondis au demi-décime supérieur, avec un minimum de 60 ct. par correspondance ;

c) pour la transmission par exprès, par la poste ou par voie télégraphique, la taxe prévue de ce chef.

La transmission de tout télégramme par téléphone au domicile de l'abonné est sujette à une taxe de 60 ct. par télégramme.

*Communications permanentes pendant les heures de clôture des bureaux.*

*Art. 54.* — Si les conditions techniques et de service le permettent, l'abonné peut demander que pendant les heures de clôture de son bureau de raccordement sa station soit reliée :

zwischen einer Teilnehmerstelle und einer in einer öffentlichen Sprechstelle sich befindenden Person ist festgesetzt:

- a) für eine Lokalverbindung auf 0,75 Fr. ;
- b) für eine interurbane Verbindung auf 1,25 Fr.

Dieselben Gebühren werden erhoben für eine Verbindung einer öffentlichen Sprechstelle mit einer Teilnehmerstelle oder mit einer in einer öffentlichen Sprechstelle gegenwärtigen Person.

*Gebühr eines Gesprächsantrags.*

*Art. 50.* — Der Absender eines Gesprächsantrags hat zu zahlen:

- a) Die Gebühr des Gesprächsantrags, welche festgesetzt ist auf 0,50 Fr. wenn es sich um eine Lokalverbindung handelt und auf 1 Fr. wenn es sich um eine interurbane Verbindung handelt ;
- b) die Bestellgebühren ;
- c) die Gebühr des durch den Gesprächsantrag veranlaßten Gesprächs.

*Telephonische Übermittlung von Telegrammen und andern Korrespondenzen.*

*Art. 52.* — Der Teilnehmer kann dem Staats-Telegraphenamte, welches sich am Orte seines Zentralamtes befindet, jede Mitteilung übermitteln, welche durch Eilboten, durch die Post oder auf telegraphischem Wege zu befördern ist.

In diesem Fall hat der Teilnehmer zu entrichten:

- a) für die Verbindung mit dem Telegraphenamte eine gewöhnliche Gesprächseinheit ;
- b) für die telephonische Übermittlung der zu befördernden Korrespondenz 3 Centimen für jedes übermittelte Wort; diese Gebühr wird nach halben Dezimen aufgerundet und beträgt mindestens 60 Centimen pro Korrespondenz ;
- c) für die Übermittlung durch Eilboten, durch die Post oder auf telegraphischem Wege die dierhalb vorgesehene Gebühr.

Die telephonische Übermittlung der Telegramme in die Wohnung des Teilnehmers unterliegt einer Gebühr von 60 Centimen per Telegramm.

*Dauerverbindungen während der Schlußstunden der Ämter.*

*Art. 54.* — Falls die technischen und dienstlichen Bedingungen es gestatten, kann der Teilnehmer verlangen, daß während der Schlußstunden seines Vermittlungsamtes seine Sprechstelle verbunden werde:

- 1° à un autre poste d'abonné du même réseau ;
- 2° à un poste d'abonné d'un autre réseau à service égal ;
- 3° à un bureau de raccordement d'un autre réseau à service prolongé et
- 4° le cas échéant, après clôture de ce dernier bureau, à un poste d'abonné y relié.

Les taxes à payer pour chaque opération de raccordement sont fixées :

- a) dans le cas sub 1° à 1,50 fr. ;
- b) dans le cas sub 2° à 3 fr. ;
- c) dans le cas sub 3° à 1,50 fr. en dehors des taxes dues pour les conversations demandées ;
- d) dans le cas sub 4° à 1,50 fr. en sus des taxes prévues sub c.

Les communications permanentes demandées dans un intérêt public général ont la priorité sur les autres, même dans le cas, où ces dernières auraient été concédées antérieurement.

*Redevance minima pour taxes de conversation.*

*Art. 55.* — La redevance mensuelle due par toute station principale du chef de l'ensemble des communications internes est fixée à 12,50 fr. au minimum.

Pour les raccordements effectués dans le courant d'un mois, il n'est perçu, pour le reste de ce mois, que les taxes réglementaires pour les communications réellement établies.

*Non-réussite d'une communication avec un non-abonné. — Taxe à appliquer.*

*Art. 65.* — Lorsque la conversation demandée avec un non-abonné n'a pas lieu parce que la personne à appeler n'a pas été trouvée chez elle, le demandeur doit supporter les frais de l'avis d'appel (soit 50 ct. resp. 1 fr. et les frais de remise à domicile).

Si par contre la conversation n'a pas lieu par la faute du demandeur ou de la personne appelée, le demandeur doit supporter les frais de l'avis d'appel ainsi que la taxe de conversation.

Pour toute demande de communication internationale qui est annulée après sa transmission au bureau central téléphonique étranger, tête de ligne, il est perçu une taxe spéciale de 50 centimes.

- 1. mit einer andern Sprechstelle desselben Netzes ;
- 2. mit einer Sprechstelle eines andern Netzes mit gleichen Dienststunden ;
- 3. mit einem Vermittlungsamt eines andern Netzes mit ausgedehnteren Dienststunden und
- 4. eintretenden Falls, nach Schluß des letzteren Amtes, mit einer an dasselbe angeschlossenen Teilnehmerstelle.

Die für eine jede Verbindung dieser Art zu zahlenden Gebühren sind festgesetzt wie folgt :

- a) im Falle 1, auf 1,50 Fr. ;
- b) im Falle 2, auf 3 Fr. ;
- c) im Falle 3, auf 1,50 Fr., außer den für die verlangten Gespräche geschuldeten Gebühren ;
- d) im Falle 4, auf 1,50 Fr., außer den unter c) vorgesehenen Gebühren.

Die im allgemeinen öffentlichen Interesse verlangten Dauerverbindungen haben den Vorzug vor den andern, selbst in dem Falle wo Letztere früher zugestanden worden wären.

*Mindestgebühr für Gespräche.*

*Art. 55.* — Für jeden Hauptanschluß wird für die inländischen Verbindungen eine Mindestgebühr von 12,50 Fr. pro Monat erhoben.

Bei im Laufe eines Monats ausgeführten Anschlüssen werden für den Rest dieses Monats nur die réglementarischen Gebühren erhoben für die tatsächlich hergestellten Verbindungen.

*Mißerfolg einer Verbindung mit einem Nichtabonnenten. — Anzuwendende Gebühr.*

*Art. 65.* — Wenn das beantragte Gespräch mit einem Nichtteilnehmer nicht stattfinden kann, weil dieser nicht zu Hause angetroffen wurde, so hat der Anrufende für die Gebühren des Gesprächsantrages aufzukommen (50 Centimen bezw. 1 Fr. nebst den Bestellkosten).

Könnte hingegen das Gespräch durch das Verschulden des Anrufenden oder der angerufenen Person nicht stattfinden, so ist der Antragsteller zur Zahlung sowohl der Kosten des Gesprächsantrags als auch der Gesprächsgebühr verpflichtet.

Für jeden internationalen Gesprächsantrag, welcher nach Übermittlung an die ausländische Kopf-Telephonstation annulliert wird, ist eine besondere Gebühr von 50 Centimen zu erheben.

**Art. 2.** Notre Directeur général des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera inséré au *Mémorial* pour entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1930.

Luxembourg, le 28 novembre 1929.

Charlotte.

*Le Directeur général des finances,*

**P. Dupong.**

**Arrêté du 28 novembre 1929, déterminant les conditions spéciales à observer pour l'émission de chèques postaux dépassant le montant de 100.000 francs.**

*Le Directeur général des finances,*

Vu l'art. 53 du Règlement général sur le service interne des Postes, tel qu'il est inscrit dans l'arrêté grand-ducal du 28 novembre 1929, portant modification de diverses dispositions du dit Règlement ;

Revu son arrêté du 22 avril 1921, déterminant les conditions spéciales à observer pour l'émission de chèques postaux dépassant le montant de 10.000 francs ;

Sur les propositions de M. le directeur des Postes et des Télégraphes, et après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** A partir du 1<sup>er</sup> décembre 1929, les conditions spéciales prévues par l'arrêté précité du 22 avril 1921, pour l'émission de chèques postaux de plus de 10.000 fr., ne s'appliquent plus qu'aux chèques dépassant le montant de 100.000 fr.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 28 novembre 1929.

*Le Directeur général des finances,*

**P. Dupong.**

**Art. 2.** Unser General-Direktor der Finanzen ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt, welcher im „Memorial“ veröffentlicht wird, um am 1. Januar 1930 in Kraft zu treten.

Luxemburg, den 28. November 1929.

Charlotte.

Der General-Direktor der Finanzen,

**P. Düpong.**

**Beschluß vom 28. November 1929, wodurch die besonderen Bedingungen bestimmt werden, welche zu beobachten sind für das Ausstellen von Postchecks, deren Betrag 100.000 Fr. übersteigt.**

Der General-Direktor der Finanzen,

Nach Einsicht des Art. 53 des allgemeinen Reglementes über den Postdienst im Inland, so wie er im Großh. Beschluß vom 28. November 1929 eingeschrieben ist, durch den verschiedene Bestimmungen genannten Reglementes abgeändert werden ;

Nach Einsicht seines Beschlusses vom 22. April 1921, wodurch die besonderen Bedingungen bestimmt sind, welche für das Ausstellen von Postchecks zu beobachten sind, deren Betrag 10.000 Fr. übersteigt ;

Auf den Vorschlag des Hrn. Direktors der Post- und Telegraphen-Verwaltung und nach Beratung der Regierung im Conseil ;

Beschließt :

**Art. 1.** Vom 1. Dezember 1929 ab, sind die in obengenanntem Beschluß vom 22. April 1921 für die Ausstellung von Postchecks von mehr als 10.000 Fr. vorgesehenen Bedingungen nur mehr auf Checks anwendbar, deren Betrag 100.000 Fr. übersteigt.

**Art. 2.** Dieser Beschluß wird im „Memorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 28. November 1929.

Der General-Direktor der Finanzen,

**P. Düpong.**

**Avis. — Jury d'examen.** — Le jury d'examen pour le notariat se réunira en session ordinaire du 10 au 12 décembre 1929, dans l'une des salles du Palais de justice à Luxembourg, à l'effet de procéder à l'examen de MM. Pierre *Elvinger* de Walferdange, Albert *Hippert* de Dudelange, et Jean *Maroldt* de Dalheim, récipiendaires pour le grade de candidat-notaire.

L'examen écrit aura lieu pour tous les récipiendaires le mardi, 10 décembre, de 9 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures de relevée.

Les épreuves orales sont fixées comme suit : pour M. *Elvinger*, au jeudi, 12 décembre, à 9 heures du matin ; pour M. *Hippert*, au même jour, à 10 ½ heures, et pour M. *Maroldt*, au même jour, à 3 heures de l'après-midi. — 26 novembre 1929.

---

**Avis. — Postes.** — A partir du 14 décembre 1929, l'administration des postes et des télégraphes mettra en circulation des timbres-poste « Caritas » à l'effigie de S. A. R. la Princesse Marie-Gabrielle de 10, 35, 75 cts., 1 ¼ et 1 ¾ fr. Ces timbres sont vendus jusqu'au 31 janvier 1930 incl., avec un supplément de 10, 15, 30, 50 et resp. 75 cts. au profit des œuvres charitables. Ils sont valables pour l'affranchissement des correspondances, tant pour le service interne que pour l'étranger, à leur valeur nominale, jusqu'au 31 décembre 1930. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1931 ils sont mis hors cours sans autre avis. — 26 novembre 1929.

---

**Avis. — Titres au porteur.** — Il résulte d'un exploit de l'huissier Mathias *Hommel* à Luxembourg, en date du 26 novembre 1929, qu'il a été fait opposition au paiement des coupons d'intérêts de 24 actions de la Banque Internationale à Luxembourg, portant les nos 1146 à 1151, 11018 à 11020, 35213 à 35215, 52314 à 52325. L'opposant prétend que les feuilles de coupons des dites actions ont été volées.

Le présent avis est inséré au *Mémorial* en exécution de l'art. 4 de la loi du 16 mai 1891 concernant la perte de titres au porteur. — 20 novembre 1929.

---

**Avis. — Association syndicale.** — Par arrêté du 27 novembre 1929, l'association syndicale pour la construction d'un chemin d'exploitation aux lieux dits : « Die unterste und oberste Schleid » à Waldbredimus, dans la commune de Waldbredimus, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Waldbredimus. — 28 novembre 1929.

---

**Avis. — Association syndicale.** — Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 5 au 19 décembre 1929, dans la commune de Mertert, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour la construction d'un chemin d'exploitation dans les vignes aux lieux dits « In den Eissen », « Im Mohr » etc. à Mertert.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Mertert, à partir du 5 décembre prochain.

M. G. *Modert*, membre de la chambre d'agriculture à Grevenmacher, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 19 décembre prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, dans la salle du comice viticole à Mertert. — 25 novembre 1929.

---

**Caisse d'Epargne. — Annulation de livrets perdus.** — Par décision de M. le Directeur général des finances en date du 13 novembre 1929, les livrets n° 316452 et 253015 ont été annulés et remplacés par des nouveaux. — 23 novembre 1929.

**Avis. — Association syndicale.** — Par arrêté du 21 novembre 1929, l'association syndicale pour la construction d'un chemin d'exploitation aux lieux dits « Hoscheiderbach », « Tandelberg » etc., à Walsdorf, dans la commune de Fohren, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Fohren. — 23 novembre 1929.

---

**Avis. — Règlements communaux.** — En séance du 12 avril 1929, le conseil communal de Clervaux a modifié le règlement sur le cimetière de Clervaux. — Cette modification a été dûment approuvée et publiée. — 23 novembre 1929.

— En séance des 3 février, 2 avril et 10 novembre 1928, le conseil communal de Steinfort a modifié le règlement sur le cimetière et le corbillard de Steinfort. — Cette modification a été dûment approuvée et publiée. — 23 novembre 1929.

— En séance du 12 octobre 1929, le conseil communal de Flaxweiler a modifié le règlement sur le cimetière de la section d'Oberdonven. — Cette modification a été dûment approuvée et publiée. — 25 novembre 1929.